

Pos Pos.

Escuela Nacional N° 20



María Berta Ledesma Cruz

Narradas por Laureano Medina
Edad 70 años.

1. A. d. Supersticiones relativas a faenas rurales.

Es una superstición del paisano no comer el corazón de un cordero sin antes cortarle la punta.

Al ponerle por primera vez el freno a un caballo nunca se hace sino en luna nueva; pues si se hace antes o después el animal queda baboso.

Tener en el gallinero una gallina crespa, evita que las demás se enfermen de las perles.

P. P. P.

Escuela Nacional N.º 20

Maná Bata La Santa Cruz

Narradas por varias personas
son muy conocidas -

1.º H. C. Supersticiones relativas a los animales -

El canto del benteves anuncia, según unos, muerte, y según otros dinero que no tardará en entrar a la casa.

La lechuza es considerada como ave de mal agüero, al oír su grito el criollo le dice "cruz diabla".

En la casa donde hay un gato negro no se casan las muchachas -

Muchos paisanos no crían palomas en sus casas porque presagian ruina -

Una pluma de caburé es un talismán inapreciable para tener suerte en el amor -

Si un paisano va de viaje y atraviesa su camino una víbora, no sigue sin antes matarla, pues de lo contrario le ha iría mal -

Matar un sapo en tiempo de seca, atrae la lluvia -

Encerrar un grillo atrae el dinero -

Po Po -

3

Escuela Nacional N.º 20
María Buita L de Santa Cruz

Narradas por varias personas -
son muy conocidas -

1.ª H. b. Supersticiones relativas a plantas y árboles -

Es creencia que el que planta un laurel muere
al año; por esa razón muchos se privan de tenerlos
en sus casas -

Las yerbas medicinales son más eficaces, recogidas
en Viernes Santo

Pos Pos -

Escuela Nacional N.º 20

Mañá Beta La Santa Cruz -

Navadas por varias personas
son muy conocidas -

1.ª H, a - Supersticiones relativas a fenómenos naturales
o naturaleza inanimada -

Una estrella que corre es el alma de un angelito
que llega al cielo. El criollo al verla correr le dice
"Dios te guie".

Los fuegos fatuos son llamados "lucos malos" y es
creencia general que son almas en pena a las que
debe decirseles oraciones y encenderles velas -

Pos Pos.

Escuela Nacional N.º 20

María Rita Laclanta Cruz

Narradas por varias personas.
Las convidas

1.º H. e. Supersticiones relativas al juego.

Entre los jugadores nunca se prestan dinero
pues creen que el que lo hace tendrá mala suerte.

Antiguamente el que tenía un cuatro boliviano en
el bolsillo no carecía nunca de dinero.

El criollo que no tiene suerte en el juego, anda
bien en amores.

P. P.

Escuela Nacional N.º 20

María Berta La Santa Cruz

Narrada por D.ª Ramona Medina

Edad 60 años

Muy conocida

1. H. f. Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte etc.

En esta región la costumbre más antigua y tradicional que se celebra siempre más o menos igual, es el velorio de angelitos y de la cruz.

Como es creencia que un angelito va derecho al cielo, esta ceremonia no es lo triste que se puede suponer. Reunidas todas las relaciones se dicen algunas oraciones, luego se juega a las prendas, al grámulo escondido, terminando casi siempre con baile.

Los verdaderos paisanos o los que todavía no han tomado nuevas costumbres, suelen poner en el linete del angelito un cordón en el que cada uno de los presentes hace un nudo que significa un pedido. El angelito es el encargado de interceder ante Dios para que sea concedido lo que se pide.

No hacen muchos años solía fumentarse el cadáver del angelito para ser velado en otras casas y así continuaban los velorios hasta que se veían obligados a interrumpirlos por el avanzado estado de descomposición del cuerpo.

El velorio de cruz se celebra antes de colocarla en el cementerio. Tratándose de ésta, como también del velorio de un santo, se colocan en un altar y se les dice oraciones más o menos largas según el sentimiento religioso, luego se alternan éstas con juegos de prendas.

Po. Po.

7

Escuela Nacional N° 20

María Berta L de Santa Cruz

Narradas por Luis García

Edad 73 años

San convidas -

1.º H. g. Fantasmás, espíritus, duendes -

Hay muchas supersticiones respecto a este punto. La más generalizada es la de la aparición de peritos blancos que se cruzan por entre las patas de los caballos de los que viajan de noche, casi siempre para extrañarlos.

Un criollo que anda a caballo, nunca mira para atrás, pues dice que los espíritus le silban.

Cuando están comiendo jamás tiran un hueso afuera, pues es seguro que los espíritus se lo demandan.

Un recién nacido o criatura, de pocos meses no debe dormir a oscuras, antes de ser bautizada porque sino los espíritus se lo llevan.

Pos Pos.

Escuela Nacional N.º 20

María Berta L de Santa Cruz

Nomado por Lucía Garrín

Edad 78 años

Sin curiadas

1.º H. i. - Curanderismo -

Un pelecho de víbora puesto en el fondo del sombrero, evita el dolor de cabeza.

Siete pedacitos de raíz de lirio blanco, puestas en un hilo y usadas como collar, curan de las llagas y del dolor de garganta.

La medida - Sirve para curar el empacho. Se emplea una tira como de dos metros de largo, uno de cuyos extremos se apoya en la boca del estómago del paciente. Partiendo desde allí, el que cura debe tomar tres veces una longitud igual a la distancia comprendida entre el extremo de su dedo mayor y el codo, marcando donde termina la última. Mientras hace esta operación, mentalmente, debe decir unas palabras aprendidas el día de San Juan a la salida del sol. Esta operación debe repetirse otras dos veces en sentido inverso a la primera y partiendo del extremo marcado. Si la última medida coincide en la boca del estómago, no hay empacho. Si sube, el empacho es más o menos grande según la altura a que llega la mano.

Repetiendo esta operación tres días seguidos en ayunas, se cura la indigestión.

P. O.

Escuela Nacional N.º 20

María Rita Laebanta Cruz

Juegos infantiles.

C La erquinita.

Se necesitan cinco jugadores. Cuatro se colocan en cuadros, cada uno en una esquina y el quinto en el centro y sin lugar determinado. Este debe ir de lugar en lugar preguntando: "¿hay pan?" a lo que contestarán, "no"; o "en la otra esquina"; mientras tanto, los restantes aprovechan de cambiarse de lugar. El que pide pan debe tener agilidad para quitar el lugar a uno de los que se cambian. Si lo consigue ocupa el lugar conquistado, mientras pide pan el que quedó sin él.

C Arroz con leche - Se toman de la mano formando círculo cuantos jugadores quieran, quedando uno en el centro, van dando vueltas y cantando a medida:

Arroz con leche, me quiero casar
 Con una señorita que se sepa bailar
 que sepa ~~cocer~~ bodar, que sepa coser,
 que sepa hacer medias
 para un oficial.

Al terminar este verso el del centro canta solo y designando a los jugadores que quiera:

Con esta no, con esta sí,

Con esta señorita,

me casaré yo -

Entonces la elegida pasa al centro con ella primera y se empieza de nuevo -

Po Po.

10

Escuela Nacional N: 20

María Rita La Santa Cruz

Narrado por Lucio García

Edad 78 años

Conocido

II - a. Tradiciones populares:

Como a seis leguas al Norte de esta región tuvo lugar el encuentro de las fuerzas de Lavalle y Oribe. En este combate Lavalle perdió la espada.

Hasta hace pocos años los colonos al ir a encontraraban restos humanos, balas, pedregos de armas etc.

Como a cinco leguas hacia el Oeste tuvo lugar el combate de Santa Rosa; entre el Ejército Nacional y las fuerzas de Lopez Jordán.

Por Por,

11

Escuela Nacional N° 20

Maria Berta Laebanta Cruz.

Narrados por Lucio Garcia

Edad 73 años

Ignoro si son conocidos -

II. d. Cuentos

Para hacer dormir a los niños:

Habia una vez un hombre que tenia muchos patos. Con ellos tenia que cruzar un arroyo y empezaba a pasarlos de a uno - (El que narra dice entonces en todo sigilo chist! quedarse quietito, no se mueva porque sino los patos se van a volar). La criatura obedece y como los patos son muchos se queda dormida esperando que pasen todos -

Como este cuento nunca termina, el criollo dice cuando una cosa se hace esperar mucho o es un ardido para entretener " es como la pasada de los patos "

Escuela Nacional N° 20

María Reta Laetanta Cruz

Narrado por Lucio García

Edad 73 años

Ignores si es conocido -

II. de Cuentos

En el tiempo que los animales hablaban, el Tigre, tío del Zorro, quería cazarlo para castigarlo por varias picardías que le había hecho - Un día lo persiguió por el campo y el Zorro viéndose perdido no encontró más salvación que esconderse en una vizcachera. Como ésta era muy honda, el Tigre vio que solo cavando podía sacar al fugitivo. Entonces, para ir a su casa a buscar una pala, llamó a un Carancho, amigo suyo, y lo dejó de centinela -

Cuando el zorro vio que el Tigre se había ido muy astuto y zalamero entabló conversación con el Carancho y le habló diciéndole que todos decían que tenía una voz magnífica y que empujándolo a muerte por el Tigre, como estaba, solicitaba de él, como una gracia antes de morir, que le dejara oír su voz - Entonces el Carancho, vanidoso, abrió las alas, entornó los ojos y lanzó un estridente grito - El astuto zorro aprovechó este momento para echarle un puñado de tierra y mientras el Carancho, medio ahogado trataba de respirar salió disparando de la cueva y se salvó del Tigre.

Pos Pos.

Escuela Nacional N: 20

María Bata L de Santa Cruz

Narrados por Laureano Medina

Edad 70 años

Ignoro si son conocidos

III. A. b.

Canciones populares.

María Manuela, María Manuela

Echale trigo al pollo

Que no se te muera

Que no se te muera

Otro:

Tin, tin de la aguada

Tin, tin del cordón

Gallina quisada

Pato con arroz

Otro:

Yo soy del barrio del alto

Del barrio más superior

Me topo con tres o cuatro

Y salgo muy sí, señor.

Otro

Yo soy del barrio del alto

Donde relumbra el acero

Lo que digo con la boca

Lo sostengo con el cuero.

Pos Pos.

Escuelas Nacionales

María Berta L de Santa Cruz

Nacida por Ramona Medina
Edad 60 años

III. A. b.

Canciones populares.

Estaba la niña blanca
Estaba la blanca flor
Sentada en su ventanita
Bordando en su bastidor -
En eso pasó Carlito
El hijo del Emperador.
Tocando en su guitarrita
Cantando versos de amor
Que soy poeta, que soy cantor
Que soy el hijo del emperador
Dame niña, dame tu querer
Que sino de pena yo me moriré
Que soy poeta, que soy cantor
Que soy el hijo del emperador -

Pos. Pos. (Entre Ríos)

Escuela Nacional N.º 20.

María Berta L de Santa Cruz.

Parados por Lucio García

Edad 73 años

Ignoro si son conocidos

- II d. Cuentos.

Para hacer dormir a los niños:

Había una vez un hombre que tenía muchos patos. Con ellos tenía que cruzar un arroyo y empezó a pasarlo de a uno - (el que oír dice entonces con todo sigilo - chist! quédese quietito, no se mueva porque sino los patos se van a volar). La criatura obedece y como los patos son muchos se queda dormida esperando que pasen todos.

Como este cuento nunca termina el criollo dice cuando una cosa se hace esperar mucho o es un ardido para entretener "es como la pasada de los patos".

Par. Pos. (Entre Ríos)
 Escuela Nacional N° 20.
 María Berta L de Santa Cruz.
 Juegos Infantiles

La esquinita

Se necesitan cinco jugadores. Cuatro se colocan en cuadro, cada uno en una esquina y el quinto en el centro y un lugar determinado. Este debe ir de lugar en lugar preguntando: "¿hay pan?" a lo que contestarán, "no" ó "en la otra esquina", mientras tanto los restantes aprovechan de cambiarse de lugar. El que pide pan debe tener habilidad para quitar el lugar a uno de los que se cambian. Si lo consigue ocupa el lugar conquistado mientras pide pan el que queda sin él.

Arroz con leche. Se toman de la mano formando círculo cuatro jugadores quisean, quedando uno en el centro, van dando vuelta y cantando a medida:

Arroz con leche me quiero casar
 Con una señorita que sepa bailar
 que sepa bordar, que sepa coser,
 que sepa hacer medias
 para un oficial

Al terminar este verso el del centro canta solo y designando a los jugadores que quiera:

Con esta no, con esta sí,
 con esta señorita
 me casaré yo.

Entonces la elegida pasa al centro con la primera y se empieza de nuevo.

Pos- Pos- (Entre Rios)
 Escuela Nacional N 20.
 Maria Berta L de Santa Cruz
 Narrados por Laureano Medina
 Edad 70 años
 Señoro si son conocidos

III - A - b.

Canciones populares.

Maria Manuela, Maria Manuela
 Echale trigo al folho.
 que no se te mueva
 que no se te mueva.

Otro bin-tin de la aguada
 tin-tin del cordón
 Gallina guisada
 Pato con arroz.

Otro. yo soy del barrio del alto
 Del barrio más superior
 me topo con tres o cuatro
 y salgo muy si, señor

Otro yo soy del barrio del alto
 Donde relumbra el acero.
 lo que digo con la boca
 lo sostengo con el cuero.

Pas - Pas (Entre Rios)

Escuelas Nacionales.

María Berta L de Santa Cruz.

Navado por Ramona Medina.

Edad 60 años

III - A - b.

Canciones populares.

Estaba la niña blanca.

Estaba la blanca flor.

Sentada en su ventanita

Bordando en su bastidor

En eso pasó Carlitos

El hijo del emperador

Abrazado en su quitanita

Cantando versos de amor.

que soy poeta, que soy cantor

que soy el hijo del emperador

Dame niña, dame tu querer.

que sino de pena yo me muere

que soy poeta, que soy cantor

que soy el hijo del emperador.

Pos. Pos. (Entre Ríos)

Escuela Nacional N.º 20.

María Berta L. de Santa Cruz.

Narrado por Lucio García.

Edad 43 años

Ignoro si es conocido

II. d. Cuentos.

En el tiempo que los animales hablaban, el tigre, tío del zorro, quería cazarlo para castigarlo por varias picardías que le había hecho. Un día lo persiguió por el campo y el zorro viéndose perdido no encontró más salvación que esconderse en una vizcachera. Como ésta era muy honda el tigre vio que solo cavando podría sacar al fugitivo. Entonces para ir a su casa a buscar una pala, llamó a un barancho, amigo suyo, y lo dejó de centinela.

Cuando el zorro vio que el tigre se había ido muy astuto y galamero entabló conversación con el barancho, y le habló diciéndole que todos decían que tenía una voz magnífica y que condenado a muerte ^{por el tigre} como estaba, solicitaba de él como una gracia, antes de morir, que le dejara oír su voz. Entonces el barancho vanidoso, abrió las alas, entornó los ojos y lanzó un estridente grito. El astuto zorro aprovechó este momento para echarle un puñado de tierra y ^{desorientado} el barancho, medio ahogado trataba de respirar salió disparando de la cueva y se salvó del tigre.

Pos. Pos (Entre Ríos)

Escuela Nacional N° 20.

María Berta L de Santa Cruz.

Navado por Lucio García.

Edad 43 años

Conocido

I. a. Tradiciones populares.

Como a seis leguas al Norte de esta región tuvo lugar el encuentro de las fuerzas de Lavalle y Oribe. En este combate Lavalle perdió la espada. Hasta hace pocos años los colonos al arar encontraban restos humanos, balas, pedazos de armas etc.

Como a cinco leguas hacia el Oeste tuvo lugar el combate de Santa Rosa, entre el Ejército Nacional y las fuerzas de López Jordán.

Pos. Pos. (Entre Ríos)
 Escuela Nacional N.º 20.
 María Berta L. de Santa Cruz.
 Parvada por Lucio García
 edad 73 años

Son conocidas.

1-A-i Cuanderismo.

Un flecho de vibora puesto en el foro del sombrero no quita el dolor de cabeza.

Siete pedacitos de raíz de lirio blanco puestas en un ~~flecho~~^{hilo} y usadas como collar, ~~curan~~^{curan} de las llagas y del dolor de garganta.

La medida sirve para curar el empacho. Se emplea una tira como de dos metros de largo uno de cuyos extremos se apoya en la boca del estómago del paciente.

Partiendo desde allí, el que cura debe tomar tres veces una longitud igual a la distancia comprendida entre el extremo de su dedo mayor y el codo, marcando donde termina la última. Mientras hace esta operación, mentalmente, debe decir unas palabras aprendidas el día de San Juan a la salida del sol. Esta operación debe repetirse otras dos veces en sentido inverso a la primera y partiendo del extremo marcado. Si la última medida coincide con la boca del estómago, no hay empacho. Si sube, el empacho es más o menos grande según la altura a que llega la mano.

Repetiendo esta operación tres días seguidos en ayunas se cura la indigestión.

Pas-pas (Entre Ríos)

Escuela Nacional N° 20.

María Berta L de Santa Cruz.

Parvichos por Lucio García - Edad 73 años.

Son conocidas.

1. A. G. Fantasmás, espíritus - duendes.

Hay muchas supersticiones respecto a este punto. La más generalizada es la de la aparición de ^{peñitos} ~~peñitos~~ blancos que se cruzan por entre las patas de los caballos de los que viajan de noche, casi siempre para extrañarlos.

Un criollo que anda a caballo nunca mira para atrás, pues dice que los espíritus le silban.

Cuando están comiendo jamás tiran un hueso afuera, pues es seguro que los espíritus se lo devuelven.

Un recién nacido o criatura de pocas meses no debe dormir a oscuras, antes de ser bautizada por que sino los espíritus se lo llevan.

Pos-Pos. (Entre Ríos)

Escuela Nacional N° 20.

María Berta L de Santa Cruz.

Arrivada por D^{na} Ramona Medina

Edad 60 años muy conocida

1. A-f. Supersticiones relativas a las cosas finales.
muerte etc.

En esta región la costumbre más antigua y tradicional que se celebra siempre más o menos igual, es el velorio de angelito y de la cruz.

Como es creencia que un angelito va derecho al cielo esta ceremonia no es lo triste que se puede suponer.

Reunidas todas las relaciones se dicen algunas oraciones, luego se juega a las prendas, al pañuelo escondido, terminando casi siempre con baile. Los verdaderos paisanos o los que todavía no han tomado nuevas costumbres, suelen poner en el fíretro del angelito un cordón en el que cada uno de los presentes hace un nudo ^{que} significa un pedido.

El angelito es el encargado de interceder ante Dios para que sea concedido lo que se pide. Se hacen muchos años solía prestarse el cadáver del angelito para ser velado en otras casas y casi continuaban los velorios hasta que se veían obligados a enterrarlos por el avanzado estado de descomposición del cuerpo.

El velorio de cruz se celebra antes de colocarla en el cementerio. Tratándose de ésta, como también del velorio de un santo, se colocan en un altar y se les dice oraciones más o menos largas según el sentimiento religioso, luego se alternan éstos con juego de prendas.

Pos. Pos. (Entre Ríos)
Escuela Nacional N° 20.
María Berta C de Santa Cruz.
Narradas por varias personas.
Son muy conocidas.

1 A. a. Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Una estrella que corre es el alma de un angelito que llega al cielo. El criollo al verla, correr le dice "Dios te guie".

Los fuegos fatuos son llamados "lucos onabas" y es creencia general que son almas en pena á las que debe decirseles oraciones y encenderseles velas.

Pos. Pos. (Entre Ríos)
Escuela Nacional N° 20

25

María Berta L de Santa Cruz.

Parvadas por varias personas. Son muy conocidas
f. n. b. Supersticiones relativas a plantas y árboles

Es creencia que el que planta un laurel muere al año; por esa razón muchos se privan de tenerlos en sus casas.

Las yerbas medicinales son más eficaces recogidas en Viernes Santo

Pos. Pos. Entre Rios.
 Escuela Nacional N° 20.
 Maria Berta L de Santa Cruz.

Planadas por varias personas.
 Son muy conveidas.

1- A- e- Supersticiones relativas a los animales.

El canto del bentero anuncia, segun unos, muerte y segun otros dinero que no tardará en entrar en la casa.

La lechiza es considerada como ave de mal agüero al oír su grito el criollo le dice "cruz diablo"

En la casa donde hay un gato negro no se casan las muchachas.

Muchos paisanos no crían palomas en sus casas porque presagian ruina.

Una pluma de caburé es un talismán inapreciable para tener suerte en el amor.

Si un paisano va de viaje y atraviesa su camino una víbora, no sigue sin antes matarla; pues de lo contrario le irá mal.

Matar un sapo en tiempo de seca atrae la lluvia

Encerrar un quillo atrae el dinero.

V Murari

27

Pos. Pos. (Entre Rios)

Escuela Nacional N° 20.

Maria Berta L de Santa Cruz.

Navadas por Laureano Medina
Edad 70 años

1- A-d. Supersticiones relativas a faenas rurales.

Es una superstición del paisano no comer el corazón de un cordero sin antes cortarle la punta

Al ponerle por primera vez el freno a un caballo nunca se hace sino en luna nueva, pues si se hace antes o después el animal queda boboso.

Atener en el gallinero una gallina cresta, evita que las demás se enfermen de las pestes

Pos. Pos. (Entre Rios)

Escuela Nacional N° 20.

Mañana Berta L de Santa Cruz.

Xanadas por varias personas. Son conocidas.

- 1.º - e. Supersticiones relativas al juego

Entre los jugadores ^{nunca} se prestan dinero pues creen que el que lo hace tendrá mala suerte

Antiguamente el que tenía un cuatro boliviano en el bolsillo no carecía nunca de dinero.

El criollo que no tiene suerte en el juego, anda bien en amores.